

ETHDIARI

Numerò 153
diuendres 9 de junhsèga 1999

HUELHETON

DIARI

D'ARAN

Prètz: 50 pessetes

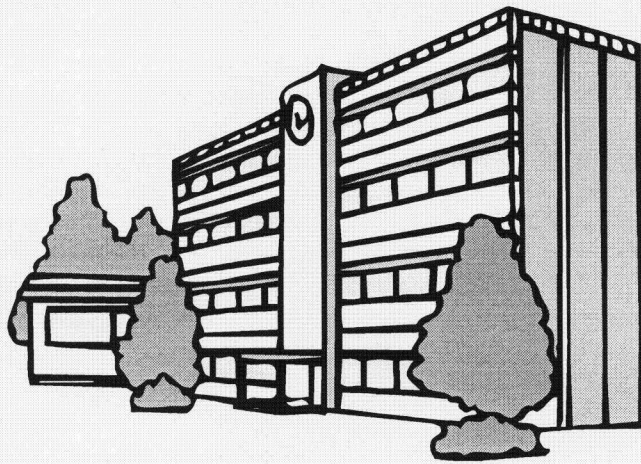
ERA GENERALITAT DESTINE 7.000 MILIONS ADDITIONAUS A CROMPAR SOLÈR ENTÀ FRENAR ER ENCARIMENT DER ABITATGE

ETH Conselh d'Administracion der Institut Catalan deth Sòl (Incasol) aprovèc ager incrementar en 7.000 milions de pessetes eth sòn pressupòst d'enguan entara crompa de solèr, entà pr'amor d'augmentar era auferda de tèrra e frenar atau er encariment

des viuendes de naua construccion, segontes explicuèc eth conselhèr de Política Territorial e Òbres Publicas, Pere Macias. D'aguest biais, eth pressupòst entara crompa de solèr der Incasol passarà de 40.000 a 47.000 milions de pessetes, segontes senhalèc eth conselhèr, que clausurèc ua jornada organizada pera Associació de Promotors Constructores d'Edificis de Barcelona (APCE) titulada: Granes tendéncies ena demana d'abitatge. Eth president dera associacion, eth constructor Enric Reyna, assegurèc pendent era jornada qu'eth prètz deth solèr en Barcelona s'a encarit entre un 25 e un 30% enguan.

Ath delà d'ampliar eth sòn pressupòst, er Incasol aprovèc ena sua amassada d'ager diuèrses operacions d'aque-

sicion de solèr per 2.000 milions entà meté-lo a disposicion raus der Estat entar an 2000.



Plan d'infraestructures per 500.000 milions en 10 ans

D'un aute costat, eth conselhèr explicuèc era voluntat deth Govern catalan de possar eth transport public coma forma d'ampliar es airaus susceptibles d'acuelher naues viuendes. En

aguest sentit, senhalèc qu'er executiu catalan demore aprovar "lèu" eth Plan Director d'Infraestructures, qu'aurà ua dotacion ath torn de 500.000 milions de pessetes enes pròplèus 10 ans. En madeish sentit, anoncièc que deluns que vié ei prevista ua amassada dera Autoritat del Transport Metropolità (ATM) entà analisar diuèrsi projectes.

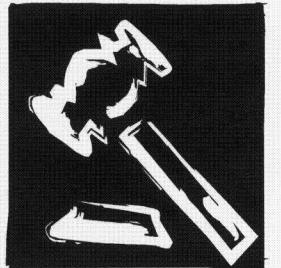
Eth conselhèr, que soslinhèc qu'es sues prepauses seràn incluides en pròplèu programa electorau de CiU, afirmèc qu'eth grad de compliment deth Plan de Viueda en Catalonha ei, a 1 de junhsèga, deth 75%, en auèse realizat actuacions en 15.279 viuendes, deuant des 22.800 previstes entà enguan.

cion deth mercat. Macias anoncièc, d'aute costat, qu'era Generalitat empossarà un acòrd tamb es associacions de municipis (FMC e ACM) e es premotors entàs ajuntaments que renóncien pendent un temps a usar era formula dera subasta ena venta de solèr municipau. Er objectiu ei qu'eth solèr municipau se mete a disposicion deth mercat per miei dera formula deth concurs, que, segontes Macias, non produirà er efecte "inflacionista" des subastes. Entà facilitar aguesta naua operatiua municipau, eth conselhèr anoncièc que CiU introduirà ua modificacion ena Lei de contractacion que se discutís en Congrès des Deputats o, se non arribe a temps, s'introduirà ua disposicion ena Lei d'acompanhament des Pressupòsti Gene-

ETH TRIBUNAU EUROPEÛ CON DAMNE A TURQUIA PER VIOLARETH DRET ARA LIBERTAT D'EXPRESSION DES KURDI

ETH Tribunau de Drets Umans ven de condemnar Turquia per auer violat eth dret ara libertat d'expression des kurds en prononciar veredictes en tretze demandes corsades deuant d'aguest organisme. Es veredictes sigueren emetudi en tretze casi de queishes per violacion dera libertat d'expression e dus casi per desaparicion o mòrt. Es dictamens deth tribunau, tamb sedença en Estrasborg, se produïssen dètz dies dempús qu'eth líder kurd Abdullah Ocalan, cap deth Partit des Trabalhadors deth Kurdistan (PKK), siguesse condemnat a mòrt en Turquia. Era còrt europèa de Drets Umans falhèc contra Turquia per violacion ath dret de libertat d'expression en onze des tretze demandes corsades, en tot qu'eximic de culpa ath regim d'Ankara

enes autes dues. En nau d'eres, ath delà, dictaminèc que Turquia violèc eth dret des interessadi a èster jutjadi per un tribunau "independent e parciau" perque ac sigueren per ua còrt de seguretat der Estat, que compde tamb jutges militars. Entad açò que tanh ara demanda corsada per Izzet Cakici en nòm pròpri e en deth sòn frair Ahmet, despareshut dempús d'èster arrestat pendent ua operacion dera policia turca contra eth PKK en noveme de 1993, eth tribunau dictaminèc que se violèc eth dret ara vida d'Ahmet Cakici. Ath delà, didèc eth tribunau, Ahmet Cakici siguec torturat pendent eth sòn arrèst, çò que violèc er article 3 dera Convencion Europèa des Drets Umans, que proibís era tortura o es matractaments. En cas relatiu ara mòrt de Zeki Tanrikulu, pre-



sentat pera sua hemna, Selma Tanrikulu, eth tribunau indiquèc que non a podut establir-se qu'aguest siguesse assassinat en violacion der article II (dret ara vida) dera Convencion Europèa de Drets Umans. Totun, soslinhèc que òc que i aguec violacion d'aquera norma pr'amor qu'er Estat non amièc a tèrme ua investigacion efectiua sus es entremieges dera mòrt deth marit dera demandanta. Er organisme ordenèc eth pagament d'indemnitzacions as demandants.

ERA GENERALITAT PREVÈ MUNICIPALIZAR ERA GESTION DES CENTRES D'EDUCACION INFANTIL E PRIMÀRIA

ETH conselhèr d'Ensenhament, Josep Xavier Hernández, anoncièc ager qu'era Generalitat "se plantege plan seriósament era municipalizacion dera escola infantil e primària" publica, que compartissen actualament eth Govern catalan e es ajuntaments. Hernández didèc que, d'aguesta manèra, es ajuntaments se harien cargue dera gestion educatiua ordinària. Era Generalitat salvarie era competéncia entad açò qu'ei inspeccion, concèrts e programacion educatiua, cambis de normatiua e pressupòsti e concorsi de trasladi deth professorat.

Entad açò qu'ei as Instituts d'Ensenhament Segondari (IES), eth conselhèr explicuèc que son d'ua condicion despèria perque "eth sòn ambit a viatges despèria era pròpria ciutat". Segontes Hernández, d'aguesta manèra s'esvitarie problèmes de coordinacion e se potenciarie es foncions de quauqui espacis d'aguesti centres, com era biblioteca o eth gimnàs. Ua soleta hònt de gestion comportarie qu'era Generalitat realizàra es transferéncias economicas as ajuntaments, didèc Hernández. Actualament, era Generalitat s'aucepe de bastir es edificis des centres e se hè cargue de determinades despenes, en tot que ues autes despenes van a cargue deth municipi, qu'ath delà a era titularitat des centres un viatge bastidi.

Hernández tanben senhalèc qu'era Conselheria trabalhe "de hè fòrça temps" en aguest projecte e que sajarà d'incluí-lo en programa des pròplèus eleccions autonòmiques, entà amià-lo a tèrme "tamb cèrta rapidesa" se CiU guanhe es eleccions e Hernández seguís en sòn cargue, "coma demori", didèc.

30.000 places d'escòles brèç

Eth conselhèr d'Ensenhament tanben se refe



ric as 30.000 places educatiues d'escòles brèç (0 a 3 ans) que se comprometec a prebotjar en un tèrme de 6 ans amassa tamb es ajuntaments e era iniciativa privada. Assegurèc qu'eth projecte ei en ua fasa primària e que non se crearà cap de plaça enquiath cors 2000/01, sustot auent en compde que s'apropèn es eleccions autonòmiques. "Un tèma tan transcendent com aguest non se pòt discotir en periòde electorau", perque "eth consens ei plan dificil en un moment en quau s'exacèrben es diferéncias". Sus eth ritme de creacion de places a compdar deth cors 2000/01, se limitèc a dèder que "non se sap". Josep Xavier Hernández remerquèc que "premoir" 30.000 places, tau coma se comprometec pendent eth passat plen monografic deth Parlament sus ensenhament, signific que "aufrir un modèu" per part dera Generalitat, que se limite a exercir d'empossaira d'aguesta iniciativa tamb ua "foncion de lideratge". "Mès cada ajuntament pòt perfectament comprometé-se a crear un determinat nombre de places", senhalèc. D'un aute costat, eth conselhèr didèc que cap administracion espanyòla, a despart dera basca, non a "tant grad de cobertura d'educacion infantil" com Catalonha.

FARRERES QUALIFIQUE DE "BARBARITAT" ERA POLITICA DE PREJUBILACIONES D'EMPRESAS SANEJADES

ETH conselhèr de Tralh, Ignasi Farreres, afirmèc ager que "ei ua barbaritat e ua prohonda contradiccion qu'empresas plan importantes tamb economias perfectament sanejades decidisquen jubilar auançadament as sòns treballadors". Farreres hec aguestes

declaracions pendent er acte d'inauguracion dera hèira Interocupació 99, qu'aurà lòc enquiath dimenge en Pòrt Vielh de Barcelona.

Ignasi Farreres rebrembèc que "es prejubilacions non se creèren entà aleugerir es despenes des empresaris, senon coma mesura extrèma aplicabla en empresas deficitàries" e higeç que "precisament s'eth pacte de Toledo se convenic siguec

entà auançar en equilibri de compdes dera Seguretat Social e garantir es pensions eth dia de deman. S'es empreses vòlen jubilar que jubilen, mès qu'ac paguen tamb es sòns beneficis e pas tamb es aportacions des contribuents".

Segontes eth conselhèr de Tralh, "com qu'era gent viu cada còp mès ans, çò que calerie hèr ei incentivar er alongament dera vida laborau", entà çò que prepausèc "hèr un esfòrç entà reciclar as treballadors, en lòc d'acomiadà-les".

Eth conselhèr tanben manifestèc que "maugrat qu'em en un cycle expansiu dera economia e cada viatge i a mens personas sense aucupacion, non mos auem de conformar tamb redusir er atur ara minima expression, senon qu'auem de sajar era incorporacion ath mercat laborau de mès personas".



PREPAUSES

COMPABILITAR ETH TRABALH NON SALARIAT DES HEMNES

Resumit: Dus tèrci deth trabalh mondiau lo hèn es hemnes, mès sonque reciben eth 5% des guanhs e an er 1% des bens. Eth trabalh non salariat des hemnes vau 11 trillions de dolars annaus; ath delà, eth trabalh des hemnes produís er ingredient basic de tota economia: era sua fôrça de trabalh. I a ua discriminacion salariau en contra dera hemna, era quau recep mens salari qu'er òme per igual trabalh. Era prepausa dera autora consistís en arténher era igualtat salariau entre er òme e era hemna per via dera compdabilizacion deth trabalh non salariat. Era avaloracion deth trabalh non salariat ei alavetz ua estratègia entà arténher aguesta igualtat salariau. Pr'amor qu'en 1995, ena Conferéncia de Beijing, s'aprovèc, maugrat era resisténcia des govèrns deth nòrd, qu'es govèrns se comprometen a mesurar eth trabalh non salariat e se desvelhèc era invisibilitat dera insoportabla quantitat de trabalh qu'es Programmes d'Ajustament Estructurau e era economia globau an impausat as hemnes, era autora prepausa exigir qu'es govèrns complisquen tamb aguest compromís.

Diagnostic:

1. Dues tresaus parts deth trabalh mondiau lo hèn es hemnes, mès sonque reciben eth 5% des guanhs e an er 1% des bens. 2. Eth trabalh non salariat des hemnes que vau 11 trillions de dolars annaus. 3. Es hemnes, enes païsi deth sud, son es que mès trabalhen. 4. Es hemnes hèn era dobla jornada o, inclús,

ua tripla jornada de trabalh mau pagat a despart deth trabalh domèghe. 5. Eth trabalh des hemnes produís er ingredient basic de tota economia: era sua fôrça de trabalh. 6. Tres quataus parts des hemnes deth mon viuen en sud, a on era quantitat de trabalh de casa ei multiplicat pera praubetat, es cues de menjar e era manca de recorsi. 7. Es hemnes reciben un salari inferior ar òme per realizar trabalhs parièrs.

Objectius:

Er objectiu finau qu'ei arténher era igualtat salariau entre òmes e hemnes deuant dera realizacion de trabalhs identics.

Esturments:

1. Era compdabilitat deth trabalh non salariat en producte brut com estratègia entà arténher era igualtat salariau entre òmes e hemnes. 2. Arténher qu'es govèrns complisquen eth compromís assumit ena conferéncia de Beijing de 1995, maugrat era resisténcia des govèrns deth nòrd, de mesurar e avalorar eth trabalh non salariat enes compdes nacionaus. Aquiu se desvelhèc era invisibilitat dera insoportabla quantitat de trabalh qu'es Programmes d'Ajustament Estructurau e era economia globau an impausat as hemnes. Es principaus punts dera declaracion de Beijing remèquen: 2.1. Desvolopar ua classificacion internacionau entà estadistiques sus era diferéncia entre òmes e hemnes en trabalh remunerat e non remunerat. 2.2. Hèr estudis periòdics sus er emplec deth temps entà mesurar

quantitatiuament eth trabalh non remunerat en comparason as activitats remunerades. 2.3. Mesurar quantitatiuament eth trabalh non remunerat que non s'includís enes compdes nacionaus e sajar de mielhorar es metòdes entà qu'eth sòn valor demore indicat. 2.4. Encoratjar e empossar eth desenvolupament d'ua capacitat nacionau enes païsi en desenvolupament e enes païsi tamb economies en transicion, entà que poguen mesurar pliament eth trabalh, remunerat e non remunerat, hèr pes hemnes e es òmes. 3. Aplicar es acòrds de Beijing e es conferéncias prealables ena obtencion de conquestes especificas dera situacion particulara de cada país.

Documentacion:

Selma James, *Contar el trabajo non asalariado de las mujeres. Ha llegado la hora de hacerlo*. Entre era bibliografia nomentada pera autora en article, se remèrque es libres dera madeisha autora, *The Global Kitchen: the case for governments measuring and valuing unwaged work*, 1995, Londres. *La invisibilidad de las amas de casa negras*, House Wives in Dialogue, Londres, 1980.

Donades autora:

Selma James ei fondadora e coordinadora pera campanya internacionau entath salari en trabalh domèghe en Anglaterra.

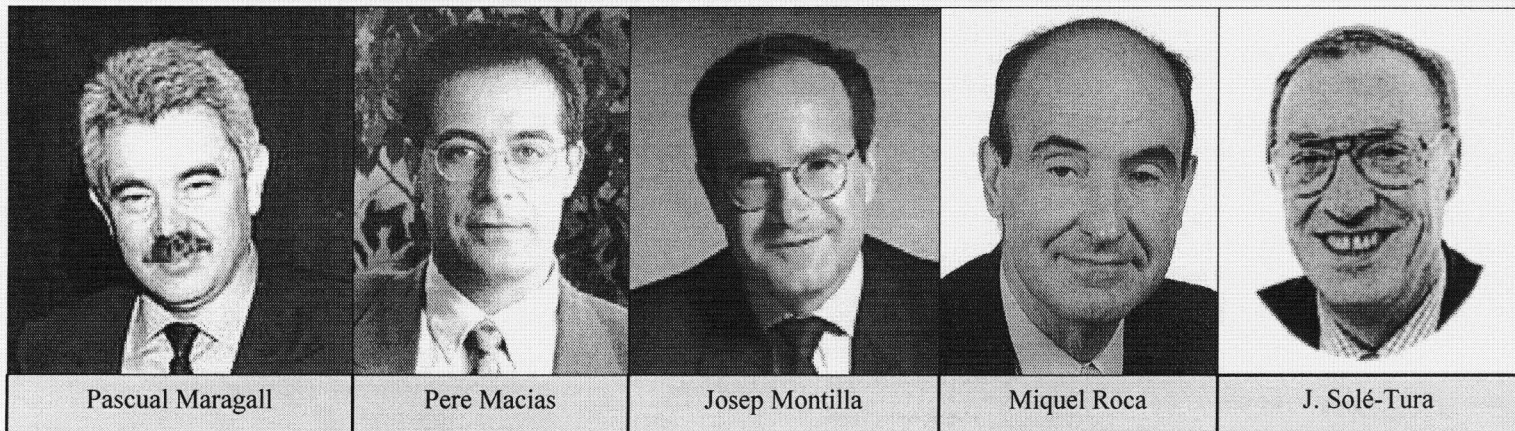
Comentaris finaus:

Era autora prepausa, coma via d'implantacion: 1.1. Afortir e desvolopar eth Hilat In-

ternacionau: Las Mujeres Cuentan, e es ONG representatiues de hemnes en tot eth mon entà pressionar enes conferéncias internacionaus e aqui a on se pogue plantejar er objectiu prepausat. 1.2. Exigir qu'es parlaments des diuersi païsi convertisquen en leis es acòrds de Beijing. 1.3. Préner mesures de fôrça com era grèva generau des hemnes salariades e non salariades en Islàndia en 1975. 1.4. Unificar as hemnes deth sud e deth nòrd en tot soslinhar era problematica comuna maugrat es diferéncias estructuraus entre es païsi. 1.5. Organizar talhèrs sus era avaloracion deth trabalh non salariat. 2. Coma exemples d'auanci ena implantacion nomena: 2.1. En Índia, eth moviment pera eliminacion deth trabalh ipotecat l'a tengut entà hèr vedible eth trabalh que hemnes e mainadèra hèn, mès que non ei compdabilizat entà pagar eth deute. 2.2. En Zàmbia, es hemnes l'an tengut entà arténher es dreus d'eréncia dera tèrra. 2.3. En San Francisco es hemnes prostitutes l'empleguèren entà èster reconeishudes coma treballadores e auer era sua contribucion ara economia enes compdes dera ciutat. 2.4. En d'auti païsi es hemnes l'an tengut entà fonamentar toti es dreus tà prestacions, servicis, guarderies e seguretat social.

Autora: **Selma James**

Redaccion de: **Maria Martínez Agüero**
Banc Interactiu de Propostes
Fòrum Català per repensar la societat



ETH CONSELHÈR MACIAS QUALIFIQUE ETH SOPAR DE MARAGALL "DE PANATÒRI A MAN ARMADA"

Eth conselher de Política Territorial e Òbres Publicas dera Generalitat, Pere Macias, qualifiquèc ager "de panatòri a man armada" eth sopar tamb Pasqual Maragall, ath quau assistiren 400 empresaris qu'auer de pagar 100.000 pessetes

peth cobèrt.

Macias hec aguestes declaracions dempús de clausurar ues jornades organizades pera Associació de Promotors Constructors d'Edificis de Barcelona, eth president dera quau, Enric Reyna, assistic ath sopar. Reyna

cohesèc qu'eth dia anterior auie estat en un aute sopar convidat peth PP e qu'anarà tà toti es sopars d'aguesta sòrta as quaus lo conviden.

Eth conselher Macias ironizèc sus eth prètz deth sopar de Maragall e diguec que "eth PP con-

tribusis mens que Maragall ar encariment der abitatge". Dempús dera ròda de premsa, Macias avertic tanben, en tot trufà-se'n, a Reyna que "ara eth problèma ei qu'es comunistes te demanen 250.000 pessetes per un sopar".

MONTILLA AFIRME QUE MIQUEL ROCA TANBEN AUIE HÈT SOPARS ENTÀ REQUECTAR HONS TÀ CDC

Eth secretari d'organizacion deth PSC, Josep Montilla, manifestèc qu'era polemica que s'a organizat tamb eth sopar de Pasqual Maragall tamb empresaris, entà requectar hons tara sua campanya, "hè vedible eth nerviosisme de CiU", e afirmèc que "ena etapa de Miquel Roca coma secretari generau de Convergència Democràtica ja s'auie hèt

sopars d'aguest tipe".

Montilla senhalèc qu'en aqueri sopars "eth cobèrt non ère ne de 5.000 ne de 10.000 pessetes, mès qu'en non èster publiques non sigueren polemiques" es chifres. Eth dirigent deth PSC senhalèc que, contràriament, Maragall a volgut dar "ua imatge de transparéncia" en finançament dera campanya.

Quan siguec preguntat sus eth hèt que non s'auie permetut er accés tath sopar a toti es mieis de comunicacion, eth secretari d'organizacion deth PSC didec que se tractaue d'un acte non organizat peth partit, maugrat que reconeishèc que "dilhèu se podie auer hèt mielhor, çò qu'a reconeishut eth madeish Maragall". Josep Montilla senhalèc qu'era

"duresa des atacs" de CiU contra Maragall "sonque s'enten peth nerviosisme". "Artur Mas ei plan nervios perque, non sonque non li quarren es numeròs des pressupòsti dera Generalitat, se non tanpòc es numeròs des resultats des pròplèus eleccions", concludic.

SOLÉ TURA AFIRME QUE QUAUQUI EMPRESARIS S'AN QUEISHAT D'AUER RECEBUT PRESSIONS DERA GENERALITAT

Er exministre de Cultura e deputat deth PSC en Congrès, Jordi Solé Tura, afirmèc ager que "hè quauqui dies, quau-

qui empresaris se me queishèren que recibien pressions dera Generalitat entà que non anèssen tath sopar de Pasqual Maragall". Solé Tura, en declaracions a

COM Ràdio, higeç que "s'es causes van per aciu, que cadun assumisque era sua responsabilitat. Cau que i age libertat de moviments entà que cadun hèsque

es campanyes electoraus que li semblen mielhor, mentre non trinquen es règles de jòc".

ETH CONSELH EUROPEÛ PÒRTE AR EXCOMISSARI BANGEMANN ATH TRIBUNAU EUROPEÛ DE JUSTÍCIA

Eth Comitè de Representants Permanents (COREPER) decidic ager, per unanimitat, portar ar excomissari europeu de Telecomunicacions, er aleman Martin Bangemann, deuant deth Tribunalau Europeu de Justícia perque considèra qu'aurie d'auer refusat era auferda de Telefónica.

Es ambaishadors an considerat que Bangemann cometec ua falta qu'a d'èster portada deuant deth tribunalau entà que l'examine. Era Comission Europea, qu'auie aguesta possibilitat d'envià-lo deuant deth Tribunalau Europeu de Justícia non ac hec, mès òc qu'ac hec eth Conselh Europeu a trauèrs deth COREPER.



Martin Bangemann (quèrra) tamb eth president de telefónica

Editor e director: Joan-Ramon Colomines-Companys.
Edite ETH DIARI
Familia Colomines
Centre d'estudis VIVÈNCIA ARANESA:
Aula Euròpa des Pirinèus (Val d'Aran)
Carrèr Doctor Manel Vidal
locau num.5
(Darrèr edifici/ Ath cant der Espitau)
25530 Vielha-Val d'Aran
Telefon: 973641772
Fax: 973640871
E-mail vivenciaaranesa@ctv.es

Equip de correctors: Xavier Gutierrez.
Equip comercia: Ramon Agulló i Teixidor.